

## Le 5 choses à ne pas manquer

**Le coucher de soleil** du château de Castellabate; chaque soir en été de 19:30 à 20:30 Belvédère de San Costabile. Centre ancien.

**Le village médiéval** de Castellabate. Visite guidée gratuite de la commune à la découverte de l'ancien centre fondé en 1123.

**L'île Licosa** - Vestiges d'une grande colonie romaine et un bassin pour l'élevage des murènes. Admirez le rare lézarde émeraude avec une livrée vert / azur.

**La porte des chattes**: sur le port de Lu Traversu - Magnifique construction à arcades superposées

**La plage des roches** - Dans la zone de Lago bien indiquée à l'entrée du hameau. Extraction de rochers calcaires utilisés pour la construction de colonnades de forme circulaire, peut-être identique à celle de Paestum.



### Etre curieux de l'histoire

**San costabile**, patron de Castellabate et unique saint du Cilento. Ce fuit lui, le 4° abbé de Cava de Tirreni qui commença à appeler la forteresse "château le 10 octobre 1123 sur la colline de l'Ange; Après sa mort, la population commença à l'appeler la forteresse «Château de l'Abbé» d'où le toponyme Castellabate.

**Beato Simeone**: 5° abbé de Cava poursuivit l'oeuvre de son prédécesseur. La buste dans la cathédrale, à côté de celui de Saint Irène, copatronne de Castellabate, le dépeint avec un parchemin et épis de blé; ce fuit lui en effet l'auteur de la réforme agraire, clef du développement de Castellabate après 1100.

**Ruggero Leoncavallo**: musicien et compositeur auteur de I Pagliacci passa son enfance à Castellabate aux alentours de Porta Cavalier. Il fuit conseillé à la mer du jeune Ruggero de demeurer en un lieu au climat sain pour soigner sa mauvaise santé. Quel meilleur témoignage de l'unicité du climat?

**Francesco Matarazzo**: créateur du plus grand empire économique en Amérique du sud et symbole du processus d'émigration vers le Brésil, est né à Castellabate et y vécut jusqu'à 26 ans.

**Gioacchino Murat**: Roi De Naples dans la brève décennie française résida à Castellabate entre la nuit du 11 et du 12 novembre 1811 alors qu'il visitait les possessions du royaume. La famille Perrotti conserva intacte la chambre qui l'abrita.



## Les sentiers nature

**Sentier de Punta Licosa** - Du port de San Marco sentier vers la Pointe Licosa. Arrivés en vue de l'île on peut continuer vers le hameau d'Ogliastro jusqu'à la grille de la Tour de Ogliastro. De là, il est possible de rentrer en bus.

**Punta Tresino** - à la fin du hameau Lago remonter vers la pointe du Pagliarolo et continuer vers la village abandonné de San Giovanni.

**Monte Licosa** - De San Marco remonter en direction du Mont Licosa. Laisser la voiture et continuer à pied vers un pavillon de chasse de Ferdinand II et le monastère bénédictin

### Divertissant:

"Ici on ne meurt pas" dit le Roi Joachim Murat du Belvédère de Saint Costabile en présence de tant de beauté et de salubrité. En 1811 le climat saine de Castellabate trouvait son premier grand admirateur.



### Castellabate

Guide pour les petites fractions de Castellabate

Conception et textes par Amedeo Colella

Consulting historique Gennaro Malzone

Photo par Giovanni Jaquinto

Traduction de Karin Paul

Office de Tourisme de la Ville de Castellabate, tél. 0974 962321, [turismo-cultura@tiscali.it](mailto:turismo-cultura@tiscali.it)



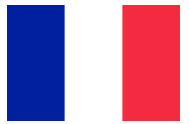
### LE MIRACLE

Ce fuit San Costabile, aux environs du dix-septième siècle, qui repoussa l'assaut des pirates sarrasins déjà débarqués à Pozzillo et sur le point d'envahir Castellabate. Il lia 2 torches allumées aux cornes d'un troupeau de chèvres, celles-ci, lancées sur les sentiers descendant vers la mer poussèrent les assaillants à abandonner leur bit; pensant qu'il s'agissait des Castellabatesi défendant leurs propres territoires.



Comune di Castellabate

Provincia di Salerno



Francese

un lieu idéal pour vos vacances

Un guide pour explorer le pays, le plus beau du monde. Un petit manuel pour qui ne veut pas se limiter à la mer cristalline et aux ravissantes plages.



Bienvenue à Castellabate, classé au patrimoine mondial de l'humanité.

Une lieu unique dans la culture et dans le paysage du Cilento; avec une histoire millénaire qui a laissé de solides traces culturelles et artistiques, accompagnée d'une nature splendide en grande partie intacte.

Une offre touristique faite non seulement de services balnéaires de premier choix mais aussi d'histoire, de nature, d'art, d'archéologie et de la culture.

Le terme Castellabate dérive de la parole latine Castrum et abatis, Château et abbé. En effet, Castellabate fut fondée par Costabile Gentilcore quatrième abbé de la Sainte Trinité de Cava dei Tirreni, le 10 octobre 1123.

Les délicieux hameaux marins (S. Marco, St. Maria et Ogliastro) complètent l'offre touristique en proposant au visiteur une variété, unique de paysages et d'atmosphères du Cilento.



Patrimonio Mondiale Unesco



Parco Nazionale del Cilento



Bandiera Blu d'Europa



I Borghi più belli d'Italia

## CASTELLABATE

L'ancien centre de Castellabate s'élève à 280 mètres au-dessus du niveau de la mer et est accessible pour les marinas en seulement 4 km pour une voie confortable. Le centre ancien est fermé par 5 portes d'accès: Porte de la mer, Porte chevalier, Porte la Chiazza, Porte S. Eustachio, Porte de li Bovi (Belvedere).

L'accès le plus connu est celui du Belvedere Costabile longeant les murailles du château.

L'accès par la Porte Saint Eustache a aussi un charme irrésistible ou est installé un confortable parking communal Charmant également l'accès qui monte de la porte la Chiazza.

Perdez-vous dans les minuscules ruelles, dans les petites venelles de pierres vives, dans les étroits passages sous les petites maisons communicantes. Appréciez les bouffées d'air marin enveloppant une ruelle ou arrivant sur une place; parlez avec les gens, les Castellabatesi; ce sont des personnes courtoises et accueillantes.

Le château médiéval surgit sur la Colline de l'Ange en 1123 à l'initiative du 4<sup>e</sup> abbé de Cava, San Costabile (d'où le château de l'abbé et puis Castellabate) pour donner une référence religieuse aux populations et pour protéger les trafics maritimes des assauts Sarrasins. Autour du château commença un processus d'agrégation qui donna naissance au splendide centre médiéval. L'histoire a également traversée la place Gioacchino Murat; le roi Français fut l'hôte des Comtes Perrotti dans le palais du même nom en 1811.

La vraie agora du centre antique est la place du 10 octobre 1123 (date de la fondation du Château) toujours animée, avec un panorama délicieux sur la vallée de l'Annunziata. Ici vous trouverez le siège de l'association du tourisme de Castellabate ou sont disponibles des documents plus complets. La basilique pontificale de Santa Maria de Gulia a une façade représentative du 16<sup>e</sup> siècle et une ravissante tour-clocher.



L'intérieur abrite de précieuses œuvres d'art parmi lesquelles un Polyptique de Pavanino de Palerme et une huile sur toile anonyme qui représente l'archange Saint

Michel qui vainc le diable. A côté de la basilique, la petite église du Rosaire de la seconde moitié du 16<sup>e</sup> siècle. Tout près l'intéressant musée d'art sacré. Très intéressante aussi, la visite des palais Gentilizi dans la partie centrale du village. Palais Matarazzo et les chapelles dont le bourg médiéval.

Michel qui vainc le diable. A côté de la basilique, la petite église du Rosaire de la seconde moitié du 16<sup>e</sup> siècle.

Tout près l'intéressant musée d'art sacré. Très intéressante aussi, la visite des palais Gentilizi dans la partie centrale du village. Palais Matarazzo et les chapelles dont le bourg médiéval.



## SANTA MARIA

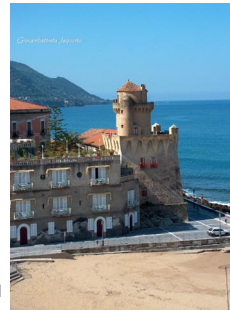
Le hameau le plus peuplé; il se caractérise par un magnifique noyon ancien qui se développe autour de la villa principe di Belmonte et la tour Perrotti.

Le cours piétonnier, véritable salon urbain du shopping, va de la villa Matarazzosiège du musée de la mer et du parc national du Cilento, à la place Lucia, siège de la mairie.

E continuant sur le bord de mer, le petit bourg médiéval, qui se développe autour de la tour Perrotti, vaut le détour. A voir également la magnifique construction au arcs de la porte des chattes (anciennement porto de lu Traversu)

Depuis l'an 1000, le port servait au transport des produits Cilentani vers Cava De Tirreni et de là jusqu'à Naples.

De Santa Maria part le très belle plage qui arrive jusqu'à San Marco: le Pozzillo. Une plage idéale: mer toujours limpide et un régal pour adults et enfants.



### La légende

La Torretta, à l'entrée de San Marco fut, aux environs de 1600, la résidence des Marquis et utilisée pour la production de produits agricoles. De cette époque, restent de légendes liées au Jus Primae Noctis, racontant que le marquis s'amusait avec les femmes des marins.



## OGLIASTRO

La Sirène Leucosia tenta Ulysse lors de son voyage homérique. C'est une histoire qui se raconte dans de nombreuses petites îles de la Méditerranée, mais nous aimons croire que la légende se sait déroulée ici.

La moderne Licosa est un promontoire unique au monde, couronné par un petite île du même nom, entièrement couvert

par la maquis méditerranéen.

Con l'atteint à pied du Port de San Marco au Nord ou par la tour de Ogliastro au Sud. Ogliastro est le village le plus méridional de Castellabate. Le torrent Rio Arena la sépare de Montecorice. En Août 2006 une tortue caretta déposa ses œufs sur la plage blanche d'Ogliastro. Les œufs ont été ouverts en Septembre. Un évènement naturel unique en son genre dans cette région. Sur l'île de Licosa restent des traces évidentes d'une grande colonie romaine.

### Les Musées

**Musée d'Art Sacré** : Bourg médiéval. Contient des objets de culte et des ornements sacrés de 1500. De l'argenterie et des peintures provenant de collections privées. Le Musée est visitable le samedi et le dimanche de 16,30 à 20.00. Entrée : 1 euro.

**La Villa Matarazzo** – Du Comte Francesco Matarazzo à l'origine de l'émigration italienne du Brésil, aujourd'hui siège du parc du Cilento. Le parc est visitable. Entrée : 1 euro.

**Le Musée de la mer** – abrité par la Villa Matarazzo. Il renferme d'importants vestiges archéologiques. Parmi lesquels les amphores amenées autour du 1<sup>er</sup> siècle avant JC et provenant d'une épave romaine immergée à plus de 40 mètres au large de Punta Licosa et mis au jour en 1990.

## SAN MARCO

Caractéristique bourg marin habité par l'homme primitif depuis le paléolithique. San Marco était un site d'abordage à l'époque romaine de première importance. Le port de San Marco, connu sous le nom romain Erculia, fut construit autour du 1<sup>er</sup> siècle avant Jésus Christ.

Le port était utilisé fréquemment pour les navires romains également de remarquables dimension, se situant sur la route vers l'Afrique.

A partir de San Marco et jusqu'à la Pointe Licosa et au-delà, en plus, le littoral présente un rare phénomène d'inclinaison à 45 degrés qui découvre les strates inférieures des sédiments terrestres.

Le port moderne de San Marco fut construit dans les années 60.

Le dernier abrite aujourd'hui une importante flotte de pêche locale. Il est l'escale du Metro de la mer. La promenade du port à la plage de Pozzillo est délicieuse. Remontant par voie maritime entre les intéressantes constructions fin 19<sup>e</sup> siècle on arrive au centre de San Marco. Sur la caractéristique placette communale, se dresse l'église de San Marco Evangelista.



### Unicum Naturaliste

Le lézard émeraude de l'île de Licosa (*Podarcis sicula klemmeri*) Sur l'île vit une colonie de lézards à la livrée émeraude qui semble sortir directement de la préhistoire. La variété chromatique unique de ces animaux, ipechromisme, similaire au cas des lézards des Faraglioni à Capri, en fait un phénomène naturel unique



## LAGO

La commune a une plage de grande qualité ; la plage dei rocchi mérite une visite, avec les vestiges de la dénommée Cava dei Rocchi ; ici, il semblerait que furent extraits les énormes disques cylindriques employés pour la colonnade des temples de Paestum.

**ALANO**—Le hameau de Alano est une terre de fortes saveurs liées à la culture paysanne; il est le point de départ d'excursions à découverte de la flore Méditerranéenne.

